

# 日本近现代作家

与中国社会和文学  
之关系研究

黄华莉 程通 郭玉洁 陶凤 著



RIBEN  
JINXIANDAI  
ZUOJIA

YU ZHONGGUO SHEHUI HE WENXUE  
ZHI GUANXI YANJIU



四川大学出版社

# 日本近现代作家 与中国社会和文学 之关系研究

黄华莉 程 通 郭玉洁 陶 凤 著



四川大学出版社

责任编辑:陈克坚  
责任校对:赵正梅  
封面设计:墨创文化  
责任印制:王 炜

### 图书在版编目(CIP)数据

日本近现代作家与中国社会和文学之关系研究 / 黄  
华莉等著. —成都:四川大学出版社, 2015. 10  
ISBN 978-7-5614-9080-8

I. ①日… II. ①黄… III. ①作家—人物研究—日本  
—近现代②中国历史—影响—日本文学—文学研究—近现  
代 IV. ①K833. 135. 6②K250. 7③I313. 06

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 253444 号

### 书名 日本近现代作家与中国社会和文学之关系研究

---

著 者 黄华莉 程 通 郭玉洁 陶 凤  
出 版 四川大学出版社  
地 址 成都市一环路南一段 24 号 (610065)  
发 行 四川大学出版社  
书 号 ISBN 978-7-5614-9080-8  
印 刷 四川永先数码印刷有限公司  
成品尺寸 148 mm×210 mm  
印 张 7.375  
字 数 198 千字  
版 次 2015 年 11 月第 1 版  
印 次 2015 年 11 月第 1 次印刷  
定 价 25.00 元

---

版权所有◆侵权必究

◆读者邮购本书,请与本社发行科联系。  
电话:(028)85408408/(028)85401670/  
(028)85408023 邮政编码:610065  
◆本社图书如有印装质量问题,请  
寄回出版社调换。  
◆网址:<http://www.scup.cn>

# 序

中国和日本是一衣带水的邻国，几千年的交往，几千年的文化交流，更是源远流长，这在世界文化交流史上也是十分罕见的。几千年的沟通交流促进了两国文学的发展，也为比较文学领域提供了丰富的宝藏。

序

近代以前，我国古典文学深深地影响了日本文学。日本曾派遣大量学者来到中国学习汉学，其中的大部分都成了杰出的汉学家，他们为后人留下了汗牛充栋的研究著作，为两国的文化与文学交流做出了卓越的贡献。1853年，美国的舰队叩开了日本的门户，日本开始了与西方的接触和融合，并成功地学习西方而快速跻身于近代世界强国之列。沦为半殖民地半封建社会的中国先进知识分子意识到应该向日本学习，同时也可以以日本作为与西方沟通交流的桥梁。从主张变法的康有为、梁启超到民主革命领袖孙中山、陈天华等都十分重视向日本学习，并通过日本与西方沟通交流。我国近现代文学开拓者们更是与日本结下了不解之缘。大家所熟悉的鲁迅、周作人、张资平、郁达夫、郭沫若等的辉煌成就都离不开在日本的求学经历和所从事的文学活动。可以毫不夸张地说，要研究中国近现代文学，就不能忽略中国近现代文学与日本文学的关系。对于这一领域，从事中日比较文学研究的前辈们已经做了大量的研究工作，作了全面而系统的梳理，并取得了可喜的成绩。为了避免重复，在文学交流的部分，本书仅仅以郁达夫为个案，从影响研究的角度分析日本文学对郁达夫的



影响。

文学的交流是双向的，要全面考察近现代中国文学和日本文学的关系，仅仅从影响学的角度出发，研究日本文学对中国文学的影响是不够的。本书又以比较文学形象学为基础，揭示日本作家笔下的中国形象，这也是中日比较文学研究中的一个重要领域。

总的来说，本书是在吸收前辈研究成果的基础上，扩大视野，深入挖掘，大胆提出自己的见解，资料丰富，论说纵横开阔，论述相当深入。尽管如此，本书有些地方的论述还不够深入，分析还欠充分，但总体上扎实，具有一定的学术分量和价值，希望能给对此领域有兴趣的读者朋友带来一点点帮助。

2015年3月于成都

# 目 录

|     |       |
|-----|-------|
| 绪 论 | ( 1 ) |
|-----|-------|

## 第一章 海市蜃楼的轰然崩塌

|                        |        |
|------------------------|--------|
| ——论芥川龙之介文学作品中的中国人形象    | ( 4 )  |
| 第一节 研究意义及理论基础          | ( 4 )  |
| 第二节 近代日本作家文学作品中的中国人形象  | ( 9 )  |
| 第三节 芥川龙之介文学作品中构建的中国人形象 | ( 15 ) |
| 第四节 中国人形象的成因           | ( 45 ) |
| 第五节 结语                 | ( 52 ) |

## 第二章 横光利一与上海

|                    |         |
|--------------------|---------|
| ——以《上海》为中心         | ( 53 )  |
| 第一节 横光利一与新感觉派      | ( 54 )  |
| 第二节 “五卅”前后中国与日本的交流 | ( 62 )  |
| 第三节 《上海》的创作背景      | ( 72 )  |
| 第四节 《上海》中的上海       | ( 80 )  |
| 第五节 结语             | ( 104 ) |

## 第三章 关于“战争”的再现和记忆

|                   |         |
|-------------------|---------|
| ——石川达三笔下的中日战争及其反思 | ( 109 ) |
| 第一节 石川达三介绍        | ( 109 ) |



|      |                                |       |
|------|--------------------------------|-------|
| 第二节  | 战争中的日本文坛和作为“异类”的石川达三<br>.....  | (115) |
| 第三节  | 由《活着的士兵》来看石川达三笔下的中日<br>战争..... | (119) |
| 第四节  | 《活着的士兵》的“历史备忘录意义”.....         | (134) |
| 第五节  | 从《风中芦苇》看石川达三对战争的反思.....        | (142) |
| 第六节  | 由相关文本来看日本大众的罪责和对战争<br>的盲从..... | (151) |
| 第七节  | 小结.....                        | (157) |
| 第四章  | 日本近现代文学对郁达夫的影响.....            | (164) |
| 第一节  | 日本生死观对郁达夫创作的影响.....            | (167) |
| 第二节  | 日本私小说对郁达夫的影响.....              | (171) |
| 第三节  | 日本唯美主义文学对郁达夫的影响.....           | (206) |
| 参考文献 | .....                          | (217) |
| 后 记  | .....                          | (228) |

# 绪 论

一衣带水关系的中国和日本在文学上的交流渊源已久，自近代以来，随着两国的交流和相互认知的不断增多，日本作家对中国的了解也更加多元化，许多日本作家也可以更加容易地来到中国，当他们来到中国时便是一番想象与现实的碰撞。

日本著名文学大师芥川龙之介热爱中国文学，从小就熟读《西游记》《聊斋志异》《水浒传》《剪灯新话》《新齐谐》《三国志》《三国演义》等中国古典名著。因此，芥川龙之介对中国有一种特殊的热爱之情，他根据中国古典文学，建构了一系列乌托邦化的中国人物形象，从而颠覆了当时大部分日本作家和学者作品中的不好的中国人形象。比如芥川龙之介前期创作的文学作品里，就塑造了许多性格鲜明的中国人形象。涉及中国人形象的主要有《女体》《英雄之器》《黄粱梦》《奇遇》《酒虫》《南京的基督》《杜子春》《秋山图》《奇异的重逢》《尾生之信》《仙人》《舞会》等，这些作品大都取材于中国古典文学和历史典籍。在芥川龙之介的这些作品中没有广阔的社会历史内容，他以历史为题材进行写作，而不是就历史写历史，不是以再现历史为目的，并且其表现了自身设定的主题，使之作为艺术的手段。他把现实中自己要表达的思想深邃地嵌入历史题材中，使历史作品升华到现实的高度。这些作品中的人物形象都是芥川龙之介通过书本中获得的人物形象加上自身的想象构建的，寄托了他对中国的理想与情感。然而 1921 年的中国之游，芥川并没有见到古典中的中国，



并没有看见《水浒传》《三国志》等古典中的景象，映入眼帘的却是中国的破败肮脏，中国社会的混乱秩序，还有一些中国人的野蛮与粗鲁，乌托邦化的中国人形象成了海市蜃楼。而他又被中国到处充斥着的抗日情绪所感染，对中国人的感情可谓爱恨交织，这对他后期的文学创作产生了很大的影响，芥川的作品中不再有像《黄粱梦》《杜子春》等这样以中国典籍为材料，以山水田园式的古代“中国味”为背景的“中国物”了。他在小说《将军》《湖南的扇子》《来自第四丈夫的信》《马腿》等，散文、小品《线香》《鹭鸶与鸳鸯》《结婚难与恋爱难》《仙女》《春夜》等文学作品中建构了一系列爱恨交织中的意识形态化的中国人形象。

另一位对中国有特殊情愫的日本作家是横光利一。横光利一曾两度来到中国上海。第一次是1928年4月，一个月后回到日本，他创作了《上海》；第二次是1936年，他以《东京日日新闻》《大阪每日新闻》特派员身份赴欧洲采访时，坐船途经上海，有过短暂的停留。当时的上海就像世界的象征，是一个令人流连忘返的大都市。各党派的暗中政治活动、财阀的自我本位思想、亚洲主义者的理想等掺杂，阴谋、暴动、暗杀都司空见惯，市民也对尸体与枪声习以为常。劳资冲突最为尖锐，店铺里摆满了奢侈品，人们沉迷于赌博与花花世界，一切恶之花竞相开放。而另一方面，大街上到处是饥饿与贫穷的身影。这一切都强烈地刺激着横光，他的作品《上海》就是以“五卅惨案”时期的上海为舞台创作的。日本资本家、土耳其浴室的侍女、买卖尸体的东洋主义者、中国富商和情妇、国会议员派的印度人、俄罗斯女人、德国和美国的大公司职员以及与他们纠缠不休的日本舞女、中国共产党党员等各种人物在这个舞台上一一登场。舞厅的纺织工厂大暴动等场景规模宏大，被刻画得让读者有身临其境的感觉。通过对人物和事件的描写，也间接地体现出了其思想的局限性和对战争的偏颇认识，而作品更多的还是对他自己当时体会的一种纪实

性描写。

本书所选的另一位作家石川达三在其作品《活着的士兵》中详细地描绘了日本士兵在战场上的生活，其中包含了士兵们的大量内心感受，也夹杂了作者对侵华战争的看法和议论。《活着的士兵》中通过石川达三对侵华战场的描述，大胆地披露了日军在战争中的暴行。在石川达三笔下日本士兵每到一个地方都会烧、杀、抢、掠，连老人、小孩和女人也不放过。另一方面作品也冷静、客观地描述了战场的气氛和环境，同时表现出了对战争的否定和哀伤的感情。虽然《活着的士兵》大多是对战争的客观描述，但是，更重要的是他还借着日本士兵的视角来看中国，透露出战时日本士兵们对中国人和中国文化的态度，这也有助于我们借助小说来了理解日本人的行为和战争观。小说里的士兵们对中国普通百姓既蔑视又同情，对中国的物资充满着贪婪的占有欲，但对中华文明却又充满着憧憬之情。他的另一部小说《风中芦苇》主要是叙述他对战争的反思。在《风中芦苇》中，作者石川达三确实通过主人公的遭遇和言行提出了对战争的控诉和对天皇等战争发动者的质问和责难，但其局限性就是自始至终都以受害者的角度在思考和叙述。

本书的最后一章是从比较文学影响研究的维度出发，研究日本文学对中国近现代著名作家郁达夫的影响。郁达夫是中国新文学中卓有建树的开拓者与践行者，其创作内容和创作风格丰富多彩，在中国近现代文学史上具有不可撼动的地位。郁达夫有着十年的留日经历，无论是日本文学的直接影响，或是以日本文学为中介的西洋文学的间接影响，还是日本的炼狱般的经历，都培养了郁达夫敏感、忧郁且多愁善感的气质，同时也激发了他的爱国主义热情，更重要的是对郁达夫的创作也产生了不可磨灭的影响。因此，从他的作品中可以看出他的创作明显地受到了日本人的生死观、日本私小说和唯美主义文学的影响。



# 第一章 海市蜃楼的轰然崩塌

## ——论芥川龙之介文学作品中的中国人形象

芥川龙之介从小就受到中国古典文学的熏陶，这对他的世界观、人生观的形成都有着很大的影响。在中国文学的影响下，他塑造了一系列取材于中国古籍的乌托邦化的、诗化的中国人形象。中国之游使芥川心中构筑的文本幻想被现实的丑陋所取代，诗化的中国人形象犹如海市蜃楼般崩塌。面对现实，他以一种文化回归的心态，塑造了另一群意识形态化的中国人形象。

### 第一节 研究意义及理论基础

#### 一、研究意义

中日两国一衣带水，睦邻友好，从古代开始，中日文化和文学就开始了相互的交流与影响。古代，日本文化和文学就从中国文化和文学中吸取养料，日本文人作家更是读着汉诗、汉文典籍长大，因此古代的日本文人作家就对中国文化怀有敬仰之情，对他们来说中国就代表着文明与强盛。近代以来，中日两国既有政治、经济、文化的相互交流，也有对立与战争。由于中国的闭关锁国导致的文化落后和甲午战争的惨败使文明强盛的中国形象在日本人心中轰然崩塌，而经过“西化”洗礼的日本逐渐在政治、

经济上走向了全盛，在“大日本帝国”充斥着居高临下、蔑视和丑化中国形象的民族浪潮。因此在从古至今的中日文化的交往中，日本文人作家对中国人无论是实际的接触或是缺席的想象，都有通过文学作品描写出或美化或丑化的中国人形象。近代以来，日本的一些文人作家，如国木田独步、樱井中温、德富苏峰、夏目漱石、木下杢太郎、谷崎润一郎等为了衬托日本民族自身的强大而竭力贬损和丑化中国人形象，芥川龙之介则为了颠覆他们笔下的中国人形象，重新构建他心中的中国人形象，表达出了爱恨交织的感情。

芥川龙之介（1892—1927），是日本大正时代新思想派的主要作家，具有日本文学“鬼才”之称，其代表作品如《罗生门》《竹林中》等已经成为世界性的经典之作。汉学对芥川的影响至为深刻，他自幼喜欢读中国的作品《西游记》《水浒传》《聊斋志异》等，受到中国古典文学的熏陶。他精通汉文，能赋汉诗；芥川的中国情愫使他的大量作品涉及中国人形象。早期创作中芥川心中有一个由汉文典籍构筑的如诗如画的古代中国及中国人形象。1921年芥川曾游历中国，之后他笔下的中国人形象发生了很大变化，复杂而矛盾。

在全球化文化交流与合作中，对异国形象的研究已成为热潮，比较文学形象学理论方兴未艾。本书试图从比较文学形象学入手，以芥川的所有文学作品为研究对象，探讨研究芥川龙之介文学作品中的中国人形象，分析芥川龙之介是如何颠覆近代以来一些日本文人作家笔下的中国人形象，重新构建中国人形象的；并以他的中国游为界，探讨分析芥川作品中中国人形象在不同阶段的变化和特点，深入挖掘“自我”——芥川与“他者”——中国，其中的文化关系和中国人形象塑造的成因。通过对芥川作品中中国人形象的研究和对芥川作品中的思想进行更加深入的解读和挖掘，并管窥一豹，对日本的作家乃至整个日本民族的中国视野进



行更深入的了解。

## 二、比较文学形象学相关理论

### （一）形象学的界定

形象学是比较文学的一个研究领域，属于国际文学关系研究的范畴。巴柔（Daniel-Henri Pageaux）说过：对异国形象或描述的研究，即形象学。“比较文学形象学并不完全等同于一般意义上的形象研究，它是对一部作品、一种文学中异国形象的研究”<sup>①</sup>，主要以文学作品为研究对象，以其他文学研究资料为辅助，对其中所出现的异国形象进行研究。这种形象“是异国形象，是出自一个民族（社会、文化）的形象，最后，是由一个作家特殊感受所创作出的形象”<sup>②</sup>。

“形象一词首先指称的是对缺席的，然而在异地确存的事物的任意展现，但这种展现并不引起缺席事物与此时此地在场事物的混淆。”“‘形象’一词被用在幻觉领域，即再现领域。对一个外部观察者或对事后反思而言，再现的对象是缺席的或不存在的的事物；而对主体而言，且在主体沉湎于再现之时，再现使人相信他们描写的客体是真实的。”<sup>③</sup>

比较文学形象学研究包含着文本内部研究和文本外部研究。“文本内部研究是形象研究的基础，它要回答的是形象研究中最基本的问题之一，即一部作品中的‘文学形象是怎样的’。”<sup>④</sup>“与文本内部研究相连的另一个问题是形象的多样性。既然‘形象是情感与思想的混合物’，而情感和思想是世间最复杂、最变

① 曹顺庆：《比较文学教程》，北京：高等教育出版社，2010年，第121页。

② 孟华：《比较文学形象学》，北京：北京大学出版社，2001年，第25页。

③ 孟华：《比较文学形象学》，北京：北京大学出版社，2001年，第43页。

④ 孟华：《比较文学形象学》，北京：北京大学出版社，2001年，第9页。

化多端的东西，因此就难以用固定的模式来套用。”<sup>①</sup>对文学形象的研究还得从文本中走出来，“一个作家（读者）对异国现实的感知与其隶属的群体或社会的集体想象密不可分”<sup>②</sup>。作家（读者）也是社会中的人，即使他们有机会亲赴异国，但他们也是社会之中的人，与其具体的社会、历史语境等有着千丝万缕的联系，多多少少自觉不自觉地都会在这种文化大背景中来解读异国。

## （二）异国形象与他者

巴柔认为文学形象就是“在文学化，同时也是社会化的运作过程中对异国看法的总和。这种研究要求比较学者重视文学作品，重视其生产、传播、接受的条件……”<sup>③</sup> 异国形象是形象学研究的基本对象。所谓异国形象“是出自一个民族（社会、文化）的形象，最后由一个作家特殊感受所创作的形象。从这个简单的定义可以看出，一个具体的异国形象在文本中的形成经历了并不简单的过程，首先它有一个原型，即现实存在的异国；其次这个异国和本国有了接触并在本国民众中形成了一定印象；然后本国中有人以这种印象为基础塑造出一个形象”<sup>④</sup>。这种形象并非异国现实的复呈，而是形象塑造者根据自己的理解和欲求创造出来的。“异国形象应被作为一个广泛且复杂的总体——想象物的一部分来研究。更确切地说，它是社会集体想象物的一种特殊表现形态，对他者的描述。”<sup>⑤</sup> “形象是加入了文化的和情感的、客观的和主观的因素的个人的或集体的表现。任何一个外国人对

① 孟华：《比较文学形象学》，北京：北京大学出版社，2001年，第10页。

② 孟华：《比较文学形象学》，北京：北京大学出版社，2001年，第7页。

③ 孟华：《比较文学形象学》，北京：北京大学出版社，2001年，第154页。

④ 引自〔法〕让-马克·莫哈：《试论文学形象学的研究史及方法论》。载孟华：《比较文学形象学》，北京：北京大学出版社2001年，第25页。

⑤ 孟华：《比较文学形象学》，北京：北京大学出版社，2001年，第121页。



一个国家永远也看不到像当地人希望他看到的那样。这就是说情感因素胜过客观因素。”<sup>①</sup>

### （三）意识形态和乌托邦

保罗·利科（Paul Ricoeur）首先论证了社会想象实践的多样性可在两极间来理解：意识形态和乌托邦。意识形态与任何自塑自我形象、进行喜剧意义上的“自我表演”、主动参与游戏和表演的社会群体的需求相连，它具有一种整合功能。意识形态较少由内容来定义，而主要是由它对一个特定群体所起的整合功能来定义。我们看到什么样的异国描写都可被称为意识形态的。这是对相异性进行“整合”后的形象，它使人们从该群体关于自身起源、身份，并使其确信自我在世界史中地位的观念出发去读解异国。

乌托邦的定义并不比意识形态更依靠其内容。但是乌托邦是意识形态形象的必要补充。乌托邦本质上是质疑现实的，而意识形态恰要维护和保存现实。乌托邦具有“社会颠覆的功能”。卡尔·曼海姆（Karl Mannheim）将乌托邦定义为：“在想象和现实之间的一道壕沟，它对这个现实的稳定性和持久性构成了一种威胁。”“一个异国形象，当它偏向于相异性，并将相异性再现为一个替换的社会、富含被群体抑制的潜能时，就是乌托邦式的。从形象为建立一个彻底相异性而背离自身文化观念的意义上说，这是一个颠覆性形象。”<sup>②</sup>

因此意识形态形象的特点是对群体（或社会、文化）起整合作用。它按照群体对自身起源、特性及其在历史中所占地位的主导性阐释将异国置于舞台上。这些形象将群体基本的价值观投身在他者身上，通过调节现实以适应群体中通行的象征性模式的方

① 孟华：《比较文学形象学》，北京：北京大学出版社，2001年，第113页。

② 孟华：《比较文学形象学》，北京：北京大学出版社，2001年，第32～34页。

法，取消或改造他者，从而消解了他者。而乌托邦形象则具有颠覆群体价值观的功能。这种由于向往一个根本不同的他者社会而对异国的表现，是对群体的象征性模式所做的离心描写。

## 第二节 近代日本作家文学作品中的中国人形象

在漫长的古代历史中，中国的经典文本大量传入日本，日本的文人大多数都会汉文、能作汉诗，古代中国对他们来说是理想之邦，代表着高尚的情趣，是他们遥不可及的梦。但随着在甲午战争和日俄战争中日本的获胜，日本国内“大日本帝国”的民族意识高度膨胀，昔日在他们眼中的天国——古代中国，那种如神话般的、富有而文明的形象轰然坍塌；为了衬托出日本的强大，呈现于许多日本作家笔下的中国形象是一个贫穷、脏乱、混乱、市俗的半殖民地国家，中国人则显得愚昧、懦弱、贪婪而丑陋。

在甲午、日俄战场上日本各大报社纷纷派遣了记者随同军舰进行战地报道。这些战地记者看到的尽是中国贫穷与破败，一些中国人的懦弱、贪婪与丑陋。到了19世纪末20世纪初，日本文学中掀起了“中国情趣”的热潮。当时许多作家纷纷撰写中国题材的小说，并且大多以记者的身份到中国旅游，归国后都撰写了中国游记或以此为题材的文学作品。这一现象的出现，并不是一时兴起，而是与当时的日本国息息相关的。这一时期的日本处于明治维新运动后不久，资产阶级革命的不彻底导致当时先进的知识分子在面对全盘西化和全盘否定传统文化这样不伦不类的日本时，感觉到希望破灭之后的惶恐与不安。在这种情况下，深受中国传统文化影响的知识分子，特别是文人们，都纷纷不自觉地把目光转向一直以来景仰的中国，希望从中获得解脱。因此在芥川的中国游之前已经有很多作家学者来到了中国，这些学者作



家的中国纪行及中国见闻，对中国的观察和评论的角度有所不同，都以自己的足之所至、目之所及，一定程度地记录了当时中国的状况，并表现出鲜明的个人色彩和时代特征。总体上看，他们都对中国的历史文化表现了浓厚兴趣，给予了很高评价，却对现实的中国感到失望，自觉不自觉地更多地注目于中国的丑陋与黑暗，对现实的中国人表示不屑与蔑视。

### 一、国木田独步、樱井中温“从军记”中的中国人形象

在中日甲午战争、日俄战争中，日本各大报社纷纷派遣记者随同军舰到战场上作了战地报道。其中有国木田独步的《爱弟通信》、樱井中温的《肉弹》、平田骨仙的《黄海大海战》、田岗岭云的《战袍余尘》等。在以国木田独步为首的战地记者的笔下，清朝北洋舰队不堪一击，中国人是愚昧、懦弱而贪婪的。“我军轻而易举地取得了大连湾。这过分的轻易，不要说军人，就连我这样的旁观者，也觉得反而扫兴。”<sup>①</sup>在他们的字里行间尽显日军的威仪和昔日辉煌的古代中国在落日余晖中苟延残喘。这也可以看出作为日本人心中涌起的骄傲与自信，无疑为在日本国内刚开始膨胀的民族意识添加了一把柴，在中国的衰败中看到了自己的强大。

樱井中温的《肉弹》出版于日俄战争结束后的第二年，虽是日俄战争，主战场却是在大清国的辽东半岛，是中日甲午战争的延续。在《肉弹》中，中国基本上是缺席的，而中国人，则以愚昧、肮脏、爱财如命的配角形象出现。《肉弹》中樱井写道：“尽管如此，本来都是些在赚钱方面精明过人的家伙，为钱舍命是祖传的吝啬根性，节俭无度，怀里塞着一万元也会龟缩在粪坑里。因为是这种东西，所以常常给我军带来意外之灾，并非敌人，却

① [日] 国木田独步：《爱弟通信》，佐久良书房，1908年，第55页。